

# Mrk

## Chapter 6

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ  
 -နှင့် ထွက်ကပြန်မူ၏ ထိုအရပ်မှ -နှင့် ကပြောတော်မူ၏ -သို့ -ထို ဇာတိရွာ သူ၏ -နှင့်  
 G2532 G1831 G1564 G2532 G2084 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532  
 ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
 လိုက်ကကြို သူကို -ထို တပည့်တော်များ သူ၏  
 G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

ထိုအရပ်မှကကြွ တပည့်တော်တို့သည် လိုက်ကပြောဖွင့် မိမိမို့သို့ ရောက်တော်မူ၏။

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἦρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ  
 -နှင့် ရောက်သောအခါ ဥပုသ် စတင်လေ၏ သွန်သင် -၌ -ထို တရားစရပ် -နှင့်  
 G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532  
 οἱ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τοῦτω ταῦτα, καὶ  
 -ထို များစွာသော ကပြောသောအခါ အံ့ဩကကြို ပြော၍ အဘယ်မှ ဤသူ ဤအရာများ -နှင့်  
 G3588 G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532  
 τίς ἢ σοφία ἢ δόξα ἔσται τοῦτω, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦτα διὰ  
 အဘယ် -ထို ပညာ -ထို ပေးအပ်သော ဤသူကို -နှင့် -ထို တန်ခိုးများ ဤကဲ့သို့ -အားဖွင့်  
 G5101 G3588 G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108 G1223  
 τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμενα?  
 -ထို လက်တော်များ သူ၏ ဖြစ်ပျက်သော  
 G3588 G5495 G0846 G1096

ဥပုသ်နေ့ရောက်လျှင် တရားစရပ်၌ ဆုံးမသြဝါဒပေးတော်မူ၏။ လူများတို့သည် ကပြောရာလျှင် မိန်းမတစ်ဝေခေါ်ပြီးသို့ ရောက်၍၊ ဤသူသည် ဤအရာတို့ကို အဘယ်မှာရသနည်း။ သူရသော ပညာကား အဘယ်ပညာနည်း။ ဤမျှလောက်သော တန်ခိုးများကို အဘယ်သို့ပိုင်သနည်း။

3 οὐχ οὐτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἄδελφὸς  
 မ ဤသူ ဖြစ်သည် -ထို လက်သား -ထို သား -၏ မာရီ -နှင့် ညီ  
 G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588 G3137 G2532 G0080  
 Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἶπεν αἱ  
 ယာကုပ် -နှင့် ယောသ -နှင့် ယုဒ -နှင့် ရှိမုန် -နှင့် မ ဖြစ်ကြ -ထို  
 G2385 G2532 G2500 G2532 G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588  
 ἄδελφαι αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἔσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.  
 နှမများ သူ၏ ဤအရပ်၌ -ထံသို့ ကျန်ုပ်တို့ -နှင့် ထိမိခိုက်ကကြို -၌ သူ  
 G0079 G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722 G0846

သူသည် လက်သားမဟုတ်လော။ မာရီ၏သား မဟုတ်လော။ ယာကုပ်၊ ယောသ၊ ယုဒ၊ ရှိမုန်တို့၏ အစ်ကိုမဟုတ်လော။ သူနှမများသည်လည်း ငါတို့နှင့် အနီးအပါးနကပြောသည်မဟုတ်လောဟု ပြောဆိုလျက် စတောစိတ်ပျက်ကကြို။

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος,  
 -နှင့် ပြောတော်မူ၏ သူတို့ကို -ထို ယရှေ ဟူ၍ မ ဖြစ် ပရောဖက် အရှင်မခံရ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4396](#) [G0820](#)

εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ,  
 မှတ်ပေး မ -၌ -ထို ဇာတိရွာ သူ၏ -နှင့် -၌ -ထို ဆွမ်းများ သူ၏  
[G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#)

καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.  
 -နှင့် -၌ -ထို အိမ် သူ၏  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

ယရှေကလည်း၊ ပရောဖက်သည် မိမိမျိုးမိမိအဆွေအနွေ၊ မိမိအိမ်မှတ်ပေး အခြားသောအရပ်၌ အသ ရရှိသည်ဟု ထိုသူတို့အားမိန့်တော်မူ၏။

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδὲμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις  
 -နှင့် မ မတတ်နိုင် ထိုအရပ်၌ ပြု မည်သည့် တန်ခိုး မှတ်ပေး မ နည်းသော  
[G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1563](#) [G4160](#) [G3762](#) [G1411](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3641](#)

ἀρρώστοις, ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.  
 နာသူများ တင်တော်မူ၍ -ထို လက်တော် ကုသတော်မူ၏  
[G0732](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2323](#)

မကျန်းမမာသောသူအချို့ကိုအပေါ်မှာ လက်တော်ကိုတင်၍ အနာကိုငြိမ်းစေခြင်းမှတ်ပေး အဘယ် တန်ခိုးတော်ကိုမျှ ထိုအရပ်၌ ပြုတော်မူနိုင်။

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰς  
 -နှင့် အံ့ဩတော်မူ၏ -ကကြောင့် -ထို မယုံကြည်ခြင်း သူတို့၏ -နှင့် လှည့်လည်တော်မူ၏ -ထို  
[G2532](#) [G2296](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4013](#) [G3588](#)

κώμας κύκλω, διδάσκων.  
 ရှုများ ပတ်ဝန်းကျင် သွန်သင်လျက်  
[G2968](#) [G2945](#) [G1321](#)

ထိုသူတို့သည် မယုံကြည်ကပြည်ကို အံ့ဩခြင်းရှိတော်မူ၏။ ပတ်လည်၌ရှိသော မျိုးရွာများသို့ ဒေသစာရီ လှည့်လည်၍ ဆုံးမကြဝါဒပေးတော်မူ၏။

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο  
 -နှင့် ခေါ်တော်မူ၏ -ထို ဆယ့်နှစ် -နှင့် စတင်တော်မူ၏ သူတို့ကို စလွှတ် နှစ်  
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0756](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1417](#)

δύο, καὶ ἐδίδοσ αὐτοῖς ἕξοψία τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.  
 နှစ် -နှင့် ပေးတော်မူ၏ သူတို့ကို အာဏာ -၏ ဝိညာဉ်များ -ထို မစင်ကပြသော  
[G1417](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)

တကျိပ်နှစ်ပါးသောတပည့်တော်တို့ကို ခေါ်တော်မူပြီး၊ ညစ်ညူးသောနတ်တို့ကို နိုင်စေခြင်းငှါ အခွင့် ပေးလျက်၊ နှစ်ယောက်စီနှစ်ယောက်စီစလွှတ်တော်မူ၍၊

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὄδον, εἰ μὴ  
 -နှင့် မှာကြားတော်မူ၏ သူတို့ကို သို့မဖြစ် မည်သည့် ယူကပြ -သို့ လမ်း မှတ်ပေး မ  
[G2532](#) [G3853](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3598](#) [G1487](#) [G3361](#)

ῥάβδον μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πῆραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;  
 တောင်းဝါး သာ မ မှန် မ အိတ် မ -သို့ -ထို ခါးပတ် ကြေးဝါ  
[G4464](#) [G3440](#) [G3361](#) [G0740](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2223](#) [G5475](#)

သင်တို့သည် တောင်ဝေးတခုမှတပါး လမ်းခရီးတို့ အဘယ်အရာကိုမျှ မယူကန့်။ လွယ်အိတ်နှင့်မုန့်မှစ၍ ခါးပန်း၌ ကြေးငွေကို မယူကန့်။

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσθησθε δῖο χιτῶνας.  
သို့ရာတွင် စီးထားသော ခြေနှင်း -နှင့် မ ဝတ်ကပြုရာ နှစ် အင်္ကျီ  
[G0235](#) [G5265](#) [G4547](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1746](#) [G1417](#) [G5509](#)

ခြေနှင်းကို စီးကပြုရာ။ အင်္ကျီနှစ်ထပ်မဝတ်ကန့်ဟု မှာထားတော်မူ၏။

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μὲνετε  
-နှင့် ပြောတော်မူ၏ သူတို့ကို အရပ်မှာ အကယ်၍ ဝင်ကပြ -သို့ အိမ် ထိုအရပ်၌ နကေပြ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G1563](#) [G3306](#)  
ἔως ἄν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.  
ထိတ်တိုင်အောင် - ထွက်ကပြ ထိုအရပ်မှ  
[G2193](#) [G0302](#) [G1831](#) [G1564](#)

ထိုမှတပါး သင်တို့သည် မည်သည်အိမ်သို့ဝင်လျှင်၊ ထိုအိမ်တွင် ထိုအရပ်မှ မထွက်မသွားမှီတိုင်အောင် နကေပြရာ။

11 καὶ ὅς ἄν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃσιν ὑμῶν,  
-နှင့် အရပ် - နရော မ လက်ခံ သင်တို့ကို မ...လည်း နားထောင်ကပြ သင်တို့၏  
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G5117](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G4771](#)  
ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χόβιν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν  
ထွက်သောအခါ ထိုအရပ်မှ ခါပစ်ကပြရာ -ထို ဖုန် -ထို -အောက် -၏ ခြေတော်များ  
[G1607](#) [G1564](#) [G1621](#) [G3588](#) [G5522](#) [G3588](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#)  
ὑμῶν, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται  
သင်တို့၏ -သို့ သက်သေ သူတို့ကို အမှန် ဆိုတော်မူ၏ သင်တို့ကို သည်းခံနိုင်ဖွယ် ဖြစ်လိမ့်မည်  
[G4771](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#)  
Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῆ πόλει ἐκεῖνη>.  
သောဒုံ သို့မဟုတ် ဂရိမောရ -၌ နှင့် တရားစီရင်ခင်း ထက် -ထို မျှင် ထို  
[G4670](#) [G2228](#) [G1116](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

အကပြုသူတို့သည် သင်တို့ကို လက်မခံ၊ သင်တို့ ၏ စကားကိုနားမထောင်ဘဲန၏။ ထိုသူတို့နရော အရပ်မှ ထွက်သွားစဉ်၊ သူတို့တဘက်၌သက်သေဖြစ်စေခြင်းငှါ သင်တို့၏ခြေဘဝါးမှ မဖြုန်းကို ခါလိုက်ကပြရာ။ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ တရားဆုံးဖြတ်သောနေ့၌ ထိုမျှသည် သောဒုံမျှနှင့် ဂရိမောရမျှထက်သာ ခံရ လတံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοήσιν.  
-နှင့် ထွက်၍ ဟောကပြ၍ သို့ဖြစ်၍ နောင်တရကပြ  
[G2532](#) [G1831](#) [G2784](#) [G2443](#) [G3340](#)

တပည့်တော်တို့သည် ထွက်သွား၍ နောင်တတရားကိုဟောကပြ၍။

13 καὶ διαμόνια πολλά ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίω πολλοὺς ἀρρώστους  
-နှင့် နတ်ဆိုး များစွာ နှင်ထုတ်ကပြ၍ -နှင့် လိမ်းကျံကပြ၍ ဆီ များစွာသော နာသူများ  
[G2532](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G0218](#) [G1637](#) [G4183](#) [G0732](#)  
καὶ ἐθεράπευον.  
-နှင့် ကုသကပြ၍  
[G2532](#) [G2323](#)

နတ်ဆိုးများကို နှင်ထုတ်ကပြ၍။ မကျန်းမာသော သူများတို့ကို ဆီနှင့်လူး၍ အနာကို ငြိမ်းစကေပြ၍။

14 Καὶ ἦκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης; φανερὸν γὰρ  
 -နှင့် ကြီးတော်မူ၏ -ထို ဘုရင် ဟရေဒ် ထင်ရှားသော အဘယ်ကံဖြင့်ဆိုသော်  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2264](#) [G5318](#) [G1063](#)  
 ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων  
 ဖြစ်ပျက်လေ၏ -ထို အမည် သူ၏ -နှင့် ပြောကြား ဟူ၍ ယခင်က -ထို ဗတုတိဇပေးသူ  
[G1096](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#)  
 ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις  
 ရှင်ပရိတ်ထမကြော်ပီ -မှ သေသူများ -နှင့် -ကံဖြင့် ဤအရာ အလုပ်လုပ်ကြော် -ထို တန်ခိုးများ  
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1754](#) [G3588](#) [G1411](#)  
 ἐν αὐτῷ.  
 -၌ သူ  
[G1722](#) [G0846](#)

ထိုအခါ သံတင်းတော်ကျော်စောသည်ဖြစ်၍၊ ဟရေဒ်မင်းကိုပြည် ကြီးလျှင်၊ ဗတုတိဇဆရာယခင်က သည် သခေငြီးမှ ထမကြော်လပေပြီထိုကံဖြင့် တန်ခိုးများကို ပြနိုင်သည်ဟု ဆို၏။

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἔστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον,  
 အခြားသူများ -သော်လည်း ပြောကြား ဟူ၍ ဇလိယ ဖြစ်သည် အခြားသူများ -သော်လည်း ပြောကြား  
[G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#)  
 ὅτι προφήτης, ὡς εἶς τῶν προφητῶν.  
 ဟူ၍ ပရောဖက် -ကဲ့သို့ တစ်ယောက် -၏ ပရောဖက်များ  
[G3754](#) [G4396](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

လူအချို့က၊ ဤသူသည် ဇလိယဖြစ်သည်ဟု ဆိုကြ၏။ အချို့က၊ ရှေးပရောဖက်ကဲ့သို့ ပရောဖက်ဖြစ် သည်ဟု ဆိုကြ၏။

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν, Ὅν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα,  
 ကြီးသောအခါ -သော်လည်း -ထို ဟရေဒ် ပြောလေ၏ သူ ငါ ခေါင်းဖြတ်ခဲ့  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3004](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0607](#)  
 Ἰωάννην-- οὗτος ἡγέρθη!  
 ယခင်က ဤသူ ရှင်ပရိတ်ထမကြော်ပီ  
[G2491](#) [G3778](#) [G1453](#)

ဟရေဒ်သည် ကြီးလျှင်၊ ဤသူကား ငါ၏အမိန့်နှင့် လည်ပင်းကိုဖြတ်သော ယခင်ကဖြစ်၏။ သခေငြီးမှ ထမကြော်လပေပြီဟု ဆိုလေ၏။

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην,  
 ကိုယ်တော် အဘယ်ကံဖြင့်ဆိုသော် -ထို ဟရေဒ် စလွတ်၍ ဖမ်းလေ၏ -ထို ယခင်က  
[G0846](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2264](#) [G0649](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#)  
 καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρωδιᾶδα, τὴν γυναικα Φιλίππου  
 -နှင့် ချုပ်နှောင်လေ၏ သူကို -၌ ထောင် -ကံဖြင့် ဟရေဒ် -ထို မိန်းမ ဖိလိပု  
[G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5438](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#)  
 τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.  
 -ထို ညီ သူ၏ အကံကြားမှူးကား သူမကို ယူခဲ့  
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1060](#)

အထက်က ဟရေဒ်သည် မိမိညီ ဖိလိပု၏ ခင်ပွန်းဟရေဒ်ကို သိမ်းယူသဖြင့်၊ ထိုမိန်းမအကံကြားမှူး ကံဖြင့် စလွတ်၍ ယခင်ကကို ဘမ်းဆီးပီးလျှင် ထောင်ထဲမှာချုပ်နှောင်လေ၏။

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι  
ပပြုလုလ်း အဘယ်ကပြုခိုသ်း -ထို ယဟန် -ထို ဟရေဒ် ဟူ၍ မ ထိုက် သင့်  
G3304 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771

ἔχειν τὴν γυναικα τοῦ ἀδελφοῦ σου.  
ယူ -ထို မိန်းမ -၏ ညီ သင်၏  
G2192 G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

အကပြုင်းမူကား၊ ယဟန်က အရှင်မင်းကိုပြည် ညီတင်၏ခင်ပွန်းကို မသိမ်းအပ်ဟု ဟရေဒ်အား ဆိုလေပြီ။

19 ἡ δὲ Ἡρώδιὰς ἐνείχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ  
-ထို -သင်လည်း ဟရေဒ် ရန်ငြိုး သူကို -နှင့် လိုချင်လ်း သူကို သတ် -နှင့်  
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615 G2532

οὐκ ἠδύνατο·  
မ မတတ်နိုင်  
G3756 G1410

ထိုကပြုင်း၊ ဟရေဒ်သည် ယဟန်ကို ရန်ငြိုးသဖွင့် သတ်ခပြုင်းငါ့အလိုရှိ၏။

20 ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβῆτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα  
-ထို အဘယ်ကပြုင်းခိုသ်း ဟရေဒ် ကပြုင်လ်း -ထို ယဟန် သိ၍ သူကို လူ  
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435

δίκαιον καὶ ἄγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ,  
ဖပြုင်းမတ်သ်း -နှင့် သန်ရှင်းသ်း -နှင့် စောင့်ထိန်းလ်း သူကို -နှင့် ကပြုးသ်းအခါ သူ  
G1342 G2532 G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846

πολλὰ ἠπόρει, καὶ ἠδέως αὐτοῦ ἤκουεν.  
များစွာ အံ့ဩလ်း -နှင့် ကပြုးစွာ သူ နားထင်လ်း  
G4183 G0639 G2532 G2234 G0846 G0191

သိုသင်လည်း ယဟန်သည် ဖပြုင်းမတ်သန်ရှင်းသ်းသူဖပြုကပြုင်းကို ဟရေဒ်သည် သိ၍ သူကို ကပြုက်ရုံရှိသ်း။  
သူကိုလည်း စောင့်မ၏။ အမူအရာများတို့၌ သူ၏စကားကို နားထင်၍ ဝမ်းမပြုက် သ်းစိတ်နှင့်လည်း နားထင်တတ်သည်  
ဖပြုသ်းကပြုင်း ထိုမိန်းမသည် အခွင့်မရနိုင်။

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεαίοις αὐτοῦ  
-နှင့် ရောက်သ်းအခါ နှင့် သင့်လျ်သ်း အခါ ဟရေဒ် -ထို မွေးနှုန်း သူ၏  
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846

δῆπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστάσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς  
ညစားပွဲ ပြုသ်း -ထို အမတ်ကြီးများ သူ၏ -နှင့် -ထို စစ်သူကြီးများ -နှင့် -ထို  
G1173 G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588

πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.  
အကြီးအကဲများ -၏ ဂါလိလဲ  
G4413 G3588 G1056

ထိုနောက်မှ အဆင်သင့်သ်းအခါ ဟရေဒ်ကို ဘွားသ်းရက်၌ နှစ်စဉ်ပွဲကိုခံ၍ မူးမတ်၊ စစ်သူ ကြံ့ ဂါလိလဲပပြုင်း  
အကြီးအကဲဖပြုသ်းသူတို့ကို ကျွေးတင်မှုစဉ်တွင်၊

22 καὶ εἰσελθὼν τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρωδιδάδος, καὶ ὀρχησαμένης,  
 -နှင့် ဝင်လာသောအခါ -၏ သမီး သူမ၏ -၏ ဟရေဇဒိ -နှင့် ကသောအခါ  
[G2532](#) [G1525](#) [G3588](#) [G2364](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2266](#) [G2532](#) [G3738](#)

ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ ἰδὲ βασιλεὺς»  
 နှစ်သက်လေ၏ -ထို ဟရေဒိ -နှင့် -ထို အတူစားသောသူများ -ထို -သော်လည်း ဘုရင်  
[G0700](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0935](#)

εἶπεν τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὁ ἐάν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.  
 ဆိုလေ၏ -ထို မိန်းကလေး တောင်းလော့ ငါ့ကို အရာ အကယ်၍ အလိုရှိ -နှင့် ပေးမည် သင့်ကို  
[G3004](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0154](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#)

ဟရေဇဒိ၏သမီးသည် ဝင်၍ ကသဖြင့်၊ ဟရေဒိမှစ၍ အပေါင်းအဘော်တို့အား နူးညွတ်သော စိတ် ကိုဖွဲ့စေ၏။ ထိုအခါ မင်းကြီးက၊ သင်သည် အလိုရှိသမျှကို တောင်းလော့၊ ငါပေးမည်ဟု ထိုမိန်းမငယ်အား ဆိုလေ၏။

23 καὶ ὡμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅτι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι,  
 -နှင့် ကျိန်ဆိုလေ၏ သူမကို များစွာ ဟု အကယ်၍ ငါ့ကို တောင်း ပေးမည် သင့်ကို  
[G2532](#) [G3660](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1473](#) [G0154](#) [G1325](#) [G4771](#)

ἔως ἡμίσεος τῆς βασιλείας μου.  
 ထိတ်တိုင်အောင် ထက်ဝက် -၏ နိုင်ငံတော် ငါ၏  
[G2193](#) [G2255](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1473](#)

တဖန်လည်း၊ သင်တောင်းသမျှကို ငါ့နိုင်ငံ တဝက်တိုင်အောင် ငါပေးမည်ဟု ကျိန်ဆိုလေ၏။

24 καὶ ἐξελθὼν, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, τί αἰτήσωμαι; ἢ  
 -နှင့် ထွက်၍ ဆိုလေ၏ -ထို အမိ သူမ၏ အဘယ် တောင်းရမည်နည်း -ထို  
[G2532](#) [G1831](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0154](#) [G3588](#)

δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.  
 -သော်လည်း ဆိုလေ၏ -ထို ခေါင်း ယောဟန် -ထို ဗတုတိဇံပေးသူ  
[G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#)

ထိုမိန်းမငယ်သည် ထွက်၍ အဘယ်အရာကို တောင်းရမည်နည်းဟု သူ၏အမိကိုမေးလျှင် အမိက၊ ဗတုတိဇံဆရာယောဟန်၏ ဦးခေါင်းကို တောင်းလော့ဟု ပြန်ဆိုသော်။

25 καὶ εἰσελθὼν εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ἤτησατο,  
 -နှင့် ဝင်လာ၍ ချက်ချင်း -နှင့် အလျင်အမန် -ထံသို့ -ထို ဘုရင် တောင်းလေ၏  
[G2532](#) [G1525](#) [G2112](#) [G3326](#) [G4710](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0935](#) [G0154](#)

λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῶς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν  
 ပြော၍ အလိုရှိသည် သို့ဖွဲ့၍ ချက်ချင်း ပေးပါ ကျွန်ုပ်ကို -အပေါ် ပန်းကန် -ထို ခေါင်း  
[G3004](#) [G2309](#) [G2443](#) [G1824](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#)

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.  
 ယောဟန် -ထို ဗတုတိဇံဆရာ  
[G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

ချက်ချင်းမိန်းမငယ်သည် မင်းကြီးထံသို့ အလျင်တဆောင်၍၊ ဗတုတိဇံဆရာယောဟန်၏ ဦးခေါင်းကို ဤလင်ပန်း၌ အလျင်အမန်ပေးတော်မူစေခြင်းငှါ ကျွန်မ အလိုရှိပါသည်ဟု တောင်းလျှောက်၏။

26 καὶ περιίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὄρκους καὶ  
-နှင့် ၵမ်းနည်းသေ ဖြစ်သေအခါ -ထို ဘုရင် -ကျင့် -ထို ကျိန်ဆိုချက်များ -နှင့်  
[G2532](#) [G4036](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#)

τοὺς ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.  
-ထို အတူစားသေသူများ မ လိုချင် ပယ် သူမကို  
[G3588](#) [G0345](#) [G3756](#) [G2309](#) [G0114](#) [G0846](#)

မင်းကြီးသည် အလွန်ဝမ်းနည်းခြင်းရှိသော်လည်း၊ ကျိန်ဆိုခြင်းကို၎င်း၊ အပေါင်းအဘော်တို့၏ မျက်နှာ ကို၎င်း၊  
ထောက်သောကခြင်း၊ ထိုမိန်းမငယ်ကို မငြင်းမပယ်လို၍၊

27 καὶ εὐθύς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέγκαι  
-နှင့် ချက်ချင်း စလွှတ်၍ -ထို ဘုရင် ကိုယ်ရံတော် အမိန့်ပေးလေ၏ ယူဆောင်လာ  
[G2532](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4688](#) [G2004](#) [G5342](#)

τήν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,  
-ထို ခေါင်း သူ၏ -နှင့် သွား၍ ခေါင်းဖတ်လေ၏ သူ့ကို -၌ -ထို ထောင်  
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0565](#) [G0607](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

ဦးခေါင်းကို ယူခဲ့ဟု အမိန့်တော်ရှိလျက် လူစောင့်တယောက်ကို ချက်ခြင်းစလွှတ်လျှင်၊ လူစောင့် သည် သွား၍  
ယောဟန်၏လည်ပင်းကို ထောင်ထဲမှာ ဖတ်လေ၏။

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πύνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν  
-နှင့် ယူဆောင်လာလေ၏ -ထို ခေါင်း သူ၏ -အပေါ် ပန်းကန် -နှင့် ပေးလေ၏ ထိုအရာကို  
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.  
-ထို မိန်းကလေး -နှင့် -ထို မိန်းကလေး ပေးလေ၏ ထိုအရာကို -ထို အမိ သူမ၏  
[G3588](#) [G2877](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2877](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

ဦးခေါင်းကို လင်ပန်း၌ဆောင်ခဲ့၍ ထိုမိန်းမငယ်အားပေးပြီးမှ မိန်းမငယ်သည်လည်း သူ့အမိကို ပေး လေ၏။

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα  
-နှင့် ကြီးသေအခါ -ထို တပည့်တော်များ သူ၏ လာကခြ် -နှင့် ယူကခြ် -ထို အလောင်း  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4430](#)

αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.  
သူ၏ -နှင့် ထားကခြ် ထိုအရာကို -၌ သင့်ချိင်း  
[G0846](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3419](#)

ယောဟန်၏တပည့်တို့သည်လည်း ကြီးသေအခါလာ၍အလောင်းကို ဆောင်သွားပြီးလျှင် သင့်ချိင်း တွင်း၌ ထားကခြ်။

30 Καὶ σπύρονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγελλαν αὐτῷ  
-နှင့် စုဝေးကခြ် -ထို တမန်တော်များ -ထံသို့ -ထို ယရှေ -နှင့် ကြီးပခြ်ကခြ် သူ့ကို  
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0518](#) [G0846](#)

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν.  
အလုံးစုံ မည်မျှ ပြုကြခြ် -နှင့် မည်မျှ သွန်သင်ကခြ်  
[G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1321](#)

တမန်တော်တို့သည် ယရှေထံတော်၌ စုဝေး၍၊ မိမိတို့ပြုခဲ့သော သွန်သင်မှုတို့ကို ကြီးလှောက်ကခြ်။

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ἴδτε αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον,  
 -နှင့် ဆိုတော်မူ၏ သူတို့ကို လာကကြ သင်တို့ ကိုယ်တိုင် -ခွဲ သီးသန့် -သို့ တစေ နှော  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G4771](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#)  
 καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ  
 -နှင့် အနားယူကကြ အနည်းငယ် ဖြစ်ကြ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို လာသူများ -နှင့် -ထို  
[G2532](#) [G0373](#) [G3641](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φανεῖν εὐκαίρου.  
 သွားသူများ များစွာ -နှင့် မ...လည်း စားရန် အခွင့်မရှိ  
[G5217](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3761](#) [G5315](#) [G2119](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ တော၌ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ လာကကြ၊ ခဏအားဖည့်၍ ငြိမ်သက်စွာ နကေပြု မိန့်တော်မူ၏။  
 အကကြောင်းမူကား၊ လူများ သွားလာကပြည်ဖြစ်၍ တမန်တော်တို့သည် အစာစားခငြီးငှါမျှ မအားနိုင်ကပြီ

32 καὶ ἀπηλθὼν ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν.  
 -နှင့် သွားကကြ -၌ -ထို လှေ -သို့ တစေ နှော -ခွဲ သီးသန့်  
[G2532](#) [G0565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#) [G2596](#) [G2398](#)

ထိုကကြောင့်၊ လှေစီး၍ တော၌ ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ သွားကကြ၏။

33 καὶ εἶδὼν αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῆ ἀπὸ  
 -နှင့် မငြိမကြ၏ သူတို့ကို သွားနေစဉ် -နှင့် မှတ်မိကကြ များစွာ -နှင့် ကုန်းလမ်းဖငြိ -မှ  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1921](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3979](#) [G0575](#)  
 πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτοὺς,  
 အလုံးစုံသေ -၏ မျိုးများ ပြေးကကြ ထိုအရပ် -နှင့် ရှေ့ရောက်ကကြ သူတို့ကို  
[G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4936](#) [G1563](#) [G2532](#) [G4281](#) [G0846](#)

သွားကပြည်ကို လူများတို့သည်မငြိ၍ ကိုယ်တော်ဖြစ်သည်ကို သိလျှင်၊ အမျိုးမျိုးအရှာရှာတို့မှ ထွက်၍ ထိုအရပ်သို့  
 ကုန်းကကြောင်းပပြေးသွားသဖြင့်၊ တမန်တော်တို့ အရင်ရောက်၍ အထံတော်၌စုဝေးကကြ၏။

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς,  
 -နှင့် ထွက်၍ မငြိတော်မူ၏ များစွာသေ လူအုပ် -နှင့် သနားတော်မူ၏ -အပေါ် သူတို့ကို  
[G2532](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4183](#) [G3793](#) [G2532](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#)  
 ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο  
 အကကြောင်းမူကား ဖြစ်ကကြ -ကဲ့သို့ သိုးများ မ ရှိသေ သိုးထိန်း -နှင့် စတင်တော်မူ၏  
[G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G4263](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4166](#) [G2532](#) [G0756](#)  
 διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.  
 သွန်သင် သူတို့ကို များစွာ  
[G1321](#) [G0846](#) [G4183](#)

ယရှေသည် ထွက်ကကြ၍ လူများအပေါင်းတို့ကို တွေ့မငြိတော်မူလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် ထိန်းသူမရှိ၊ ပစ်ထားသေ သိုးကဲ့သို့  
 ဖြစ်ကပြည်ကို သနားခငြီးစိတ်တော်ရှိ၍ များစွာသေ ဆုံးမကြဝါဒကို ပေးတော်မူ၏။

35 Καὶ ἦδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ  
 -နှင့် ယခု အချိန် များစွာသေ ရောက်သေအခါ ချဉ်းကပ်၍ သူကို -ထို တပည့်တော်များ  
[G2532](#) [G2235](#) [G5610](#) [G4183](#) [G1096](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)  
 αὐτοῦ ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἦδη ὥρα πολλή;  
 သူ၏ ပြောကကြ ဟူ၍ တစေ ဖြစ်သည် -ထို နှော -နှင့် ယခု အချိန် များပြီ  
[G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2048](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G2235](#) [G5610](#) [G4183](#)

မိုးယုတ်သေအခါ တပည့်တော်တို့သည် ချဉ်းကပ်၍၊ ဤအရပ်သည် တစေအရပ်ဖြစ်ပါ၏။ မိုးယုတ် လည်း ချပ်ပါပြီ

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλω ἀγροὺς καὶ  
 လွတ်ပါ သူတို့ကို သို့မဖြစ် သွား၍ -သို့ -ထို ပတ်ဝန်းကျင် လယ်ကွင်းများ -နှင့်  
[G0630](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2945](#) [G0068](#) [G2532](#)  
 κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.  
 ရွာများ ဝယ်ကဏ္ဍ မိမိတို့ အနည်း စားကဏ္ဍ  
[G2968](#) [G0059](#) [G1438](#) [G5101](#) [G5315](#)

လူများတို့သည် ပတ်ဝန်းကျင်ရှာနေပုံသို့သွား၍ စားစရာကိုဝယ်စေခြင်းငှါ အခွင့်ပေးတော်မူပါ။ သူ တို့၌ စားစရာမရှိပါဟု လျှောက်ကပြခြင်း၊

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ἕνα φάγεῖν. καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ ဆိုတော်မူ၏ သူတို့ကို ပေးကဏ္ဍ သူတို့ကို သင်တို့ စားရန် -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5315](#) [G2532](#)  
 λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ  
 ဆိုကဏ္ဍ သူကို သွား၍ ဝယ်ကဏ္ဍ ဒနောရီ နှစ်ရာ မှန် မှန် -နှင့်  
[G3004](#) [G0846](#) [G0565](#) [G0059](#) [G1220](#) [G1250](#) [G0740](#) [G2532](#)  
 δώσωμεν αὐτοῖς φαγεῖν?  
 ပေးကပြည် သူတို့ကို စားရန်  
[G1325](#) [G0846](#) [G5315](#)

ကိုယ်တော်က၊ သူတို့စားစရာဘို့ သင်တို့ပေးကပြောဟု ပြန်ပြောတော်မူ၏။ တပည့်တော်တို့ကလည်း၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် သွား၍ ဒနောရီအပဉ္စကနှစ်ရာနှင့်မှန်ကိုဝယ်ပြီးလျှင် သူတို့အား စားစရာဘို့ ပေးရပါအံ့လောဟု လျှောက်ကပြခြင်း။

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ဆိုတော်မူ၏ သူတို့ကို ဘယ်နှစ် ရှိ မှန် မှန် သွားကဏ္ဍ ကြည့်ကဏ္ဍ -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G5217](#) [G3708](#) [G2532](#)  
 γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.  
 သိသောအခါ ဆိုကဏ္ဍ ငါး -နှင့် နှစ် ငါးကောင်  
[G1097](#) [G3004](#) [G4002](#) [G2532](#) [G1417](#) [G2486](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ သင်တို့၌ မှန်ဘယ်နှစ်လုံးရှိသနည်း။ သွား၍ ကြည့်ရှုကပြ မိန့်တော်မူသည် အတိုင်း သူတို့သည် သိပြီး၊ မှန်ငါးလုံးနှင့် ငါးနှစ်ကောင် ရှိပါသည်ဟု လျှောက်ပြခြင်း။

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντα, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ  
 -နှင့် အမိန့်ပေးတော်မူ၏ သူတို့ကို ထိုင်စေ အားလုံး အုပ်အုပ် အုပ်အုပ် -အပေါ် -ထို  
[G2532](#) [G2004](#) [G0846](#) [G0347](#) [G3956](#) [G4849](#) [G4849](#) [G1909](#) [G3588](#)  
 ἡλωρῶ χόρτω.  
 စိမ်းလန်းသော မကြံခင်း  
[G5515](#) [G5528](#)

ထိုအခါ လူအပေါင်းတို့ကို မကြံစိမ်းပင်မှာ အစုစုလျှောင်းကပြောဟု အမိန့်တော်မူ၏။

40 καὶ ἀνέπεσαν πρᾶσαι πρᾶσαι, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.  
 -နှင့် ထိုင်ကဏ္ဍ တန်းတန်း တန်းတန်း -အတိုင်း တစ်ရာ -နှင့် -အတိုင်း ငါးဆယ်  
[G2532](#) [G0377](#) [G4237](#) [G4237](#) [G2596](#) [G1540](#) [G2532](#) [G2596](#) [G4004](#)

သူတို့သည် တရာတရာ၊ ငါးဆယ်တရာ၊ အစုစုလျှောင်းကပြခြင်း၊

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθῦνας, ἀναβλέψας εἰς  
 -နှင့် ယူ၍ -ထို ငါး မုန့် -နှင့် -ထို နှစ် ငါးကောင် မျက်ကြည့်၍ -သို့  
 G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519  
 τὸν ὀβρανὸν, ἐβλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἔδίδου τοῖς  
 -ထို ကောင်းကင် ကောင်းကျိုးပြု၍ -နှင့် ဖွဲတော်မူ၏ -ထို မုန့် -နှင့် ပေးတော်မူ၏ -ထို  
 G3588 G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588  
 μαθηταῖς «ἀποῦ», ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς, καὶ τοὺς δύο ἰχθῦνας  
 တပည့်တော်များ သူ၏ သို့ဖြေ၍ ဝကေငြ သူတို့ကို -နှင့် -ထို နှစ် ငါးကောင်  
 G3101 G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486  
 ἔμέρισεν πᾶσιν.  
 ခွဲဝေတော်မူ၏ အားလုံးတို့ကို  
 G3307 G3956

ကိုယ်တော်သည် မုန့်ငါးလုံးနှင့် ငါးနှစ်ကောင်ကိုယူ၍၊ ကောင်းကင်သို့ ကြည့်မျက်လျက် ကျေးဇူးတော် ကို ချီးမွမ်းပြီးမှ မုန့်ကိုဖွဲ၍ လူများတို့ရှေ့၌ထည့်စေခြင်းငှါ တပည့်တော်တို့အား ပေးတော်မူ၏။ ငါးနှစ်ကောင်ကို လည်း လူအပေါင်းတို့အား ဝေငှတော်မူ၏။

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἔχορτάσθησαν.  
 -နှင့် စားကုန် အားလုံး -နှင့် ဝကေငြ  
 G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

လူအပေါင်းတို့သည် စား၍ဝကေငြပြီ။

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν  
 -နှင့် ကောက်ယူကုန် အပိုအပ ဆယ်နှစ် တောင်းများ ပည့် -နှင့် -မှ -ထို  
 G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588  
 ἰχθύων.  
 ငါးများ  
 G2486

မုန့်နှင့်ငါးအကျိုးအပုံကို ကောက်သိမ်း၍ တဆယ်နှစ်တောင်း၊ အပည့်ရကုန်။

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες,  
 -နှင့် ဖြစ်ကုန် -ထို စားသောသူများ -ထို မုန့် ငါးထောင် ယောက်ျားများ  
 G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

မုန့်ကိုစားသောသူ ယောက်ျားအရေအတွက်ကား၊ လူငါးထောင်မျှလောက်ရှိသတည်း။

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἔμβηναι εἰς τὸ  
 -နှင့် ချက်ချင်း အတင်းတိုက်တွန်းတော်မူ၏ -ထို တပည့်တော်များ သူ၏ တက်စေ -သို့ -ထို  
 G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588  
 πλοῖον, καὶ προάγει εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως  
 လှေ -နှင့် ရှေ့သွား -သို့ -ထို တစ်ဖက်ကမ်း -ထံသို့ ဗက်ဆိုင်ဒ ထိတ်တိုင်အောင်  
 G4143 G2532 G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193  
 αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον.  
 ကိုယ်တော် လွှတ်တော်မူ၏ -ထို လူအုပ်  
 G0846 G0630 G3588 G3793

စည်းဝေးသောသူတို့ကို လွှတ်တော်မူစဉ်တွင် တပည့်တော်တို့ လှစီးစေ၍ ကမ်းတဘက်ဗက်ဒေမိုသို့ အရင်ကူးစေတော်မူ၏။

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπήλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεβόησθαι.  
-နှင့် နှုတ်ဆက်၍ သူတို့ကို ကြွားတော်မူ၏ -သို့ -ထို တောင် ဆုတောင်းရန်  
[G2532](#) [G0657](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4336](#)

စည်းဝေးသောသူတို့ကို လွတ်ပိမ္မိ ဆုတောင်းပဌနာပုဒ္ဒါသောဂါ တောင်ပေါ်သို့ ကြွားတော်မူ၏။

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ  
-နှင့် ညဦးယံ ရောက်သောအခါ ရှိ၏ -ထို လှေ -၌ အလယ် -၏ ပင်လယ် -နှင့်  
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)  
αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.  
ကိုယ်တော် တစ်ယောက်တည်း -အပေါ် -၏ မြေ  
[G0846](#) [G3441](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

ညအချိန်ရောက်သောအခါ လှေသည် အိုင်အလယ်၌ရှိ၏။ ကိုယ်တော်သည် ကုန်းပေါ်မှ တယောက် တည်း ရှိနေတော်မူ၏။

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασιανίζομένους ἐν τῷ ἑλαύνειν, ἦν  
-နှင့် မငြိတော်မူ၍ သူတို့ကို ဒုက္ခခံနေသော -၌ -ထို လှေ ၏  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0928](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1643](#) [G1510](#)  
γὰρ ἀဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ὁ -ထို လှေ ဆန့်ကျင် သူတို့ကို -အကကြား စတုတ္ထ ချောင့် -၏  
[G1063](#) [G3588](#) [G0417](#) [G1727](#) [G0846](#) [G4012](#) [G5067](#) [G5438](#) [G3588](#)  
νυκτὸς ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ  
ည ကြွားတော်မူ၏ -ထံသို့ သူတို့ လှေတော်လှုပ် -အပေါ် -၏ ပင်လယ် -နှင့်  
[G3571](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)  
ἦθελεν παρελθεῖν αὐτούς,  
လိုချင်တော်မူ၏ ကျမ်းသွား သူတို့ကို  
[G2309](#) [G3928](#) [G0846](#)

လမေသင့်သောကြောင့် တပည့်တော်တို့သည် တက်ခတ်၍ပင်ပန်းကပြည်ကို မငြိတော်မူ၏။ ညသုံး ချက်တီးကျမ်းအချိန်၌ အိုင်ပေါ်မှ စက်တော်မူလျက်၊ သူတို့ရှိရာသို့ကကြွ အနားမှာ ရှောက်သွားမည် ပြတော်မူ၏။

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν  
-ထို -သော်လည်း မငြိသူများ သူကို -အပေါ် -၏ ပင်လယ် လှေတော်နေသော ထင်ကြ၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4043](#) [G1380](#)  
οἱ φάντασμα ἔστιν, καὶ ἀνέκραξαν.  
ဟူ၍ သရဲ ဖြစ်သည် -နှင့် အော်ကြ၏  
[G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0349](#)

ထိုသို့ အိုင်ပေါ်မှာ စက်တော်မူ၍ ကြွားတော်မူသည်ကို သူတို့သည်မငြိလျှင်၊ ဖုတ်တစုဆေးဖြစ်သည်ဟု စိတ်ထင်နှင့် အော်ဟစ်ကြ၏။

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ  
အားလုံး အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သူကို မငြိကြ၏ -နှင့် ထိတ်လန့်ကြ၏ -ထို -သော်လည်း  
[G3956](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5015](#) [G3588](#) [G1161](#)  
ἐπιθὺς ἑλάλησεν μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐαρσεῖτε; ἐγὼ εἶμι;  
ချက်ချင်း မိန့်တော်မူ၏ -နှင့် သူတို့ -နှင့် ဆိုတော်မူ၏ သူတို့ကို ရဲရင့်ကြ ၏ ဖြစ်သည်  
[G2112](#) [G2980](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2293](#) [G1473](#) [G1510](#)  
μή φοβεῖσθε.  
မ ကြောက်ကပြုော  
[G3361](#) [G5399](#)

ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုမငြိ၍ ထိတ်လန့်ခြင်းသို့ရောက်ကြ၏။ ကိုယ်တော်သည် ချက် ခြင်းနှုတ်ဆက်၍ တည်ကပြည်သောစိတ်ရှိကြပြော၏။ ငါပင်ဖြစ်သည်၊ မကြောက်လန့်ကြနှင့်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.  
-နှင့် တက်တော်မူ၏ -ထံသို့ သူတို့ -သို့ -ထို လှေ -နှင့် ငြိမ်လှေ၏ -ထို လေ  
[G2532](#) [G0305](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#)

καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,  
-နှင့် အလွန် -မှ အထက်အကဲ -၌ မိမိတို့ အံ့ဩကြ၏  
[G2532](#) [G3029](#) [G1537](#) [G4053](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1839](#)

လှပေ၍ သူတို့ရှိရာသို့ တက်တော်မူလျှင် လသည်ငြိမ်လှ၏။ ထိုသူတို့သည် အတိုင်းထက်အလွန် မိန်းမတောဝေအံ့ဩခြင်းသို့ ရောက်ကြ၏။

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ' ἦν αὐτῶν ἡ  
မ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် နားလည်ကြ -အပေါ် -ထို မှန် သို့ရာတွင် ဖြစ်၏ သူတို့၏ -ထို  
[G3756](#) [G1063](#) [G4920](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0740](#) [G0235](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#)

καρδία πεπωρωμένη.  
နှလုံးသား မာကြာသော  
[G2588](#) [G4456](#)

အကကြောင်းမူကား၊ သူတို့စိတ်နှလုံး မိုက်သည်ဖြစ်၍ မှန်၌ပြောတန်ခိုးတော်ကို ပမာဏမပျက်ပြု

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρέτ, καὶ  
-နှင့် ကူးပြောစာအခါ -အပေါ် -ထို မြေ ရောက်ကြ၏ -သို့ ဂင်နဒေရက် -နှင့်  
[G2532](#) [G1276](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2064](#) [G1519](#) [G1082](#) [G2532](#)

προσωρμίσθησαν.  
ဆိုက်ကပ်ကြ၏  
[G4358](#)

ကမ်းတဘက်သို့ကူးလျှင် ဂင်နဒေရက်နယ်သို့ရောက်၍ လှေကို ဆိုက်ကြ၏။

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,  
-နှင့် ထွက်သောအခါ သူတို့ -မှ -ထို လှေ ချက်ချင်း မှတ်မိ၍ သူကို  
[G2532](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2112](#) [G1921](#) [G0846](#)

လှေမှဆင်းသောအခါ လူများတို့သည် မျက်နှာတော်ကို ချက်ချင်းမှတ်မိလျှင်၊

55 περιέδραμον ὄλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἦρξαντο ἐπὶ τοῖς  
ပခြားကြ၏ တစ်ခုလုံး -ထို နယ်မြေ ထို -နှင့် စတင်ကြ၏ -အပေါ် -ထို  
[G4063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1909](#) [G3588](#)

κρᾶβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἦκουον ὅτι ἐστίν.  
ခုတင်များ -ထို ဆိုးရွားစွာ ရှိသူများ ယူဆောင် -ထိုနေရာ ကြားရ၍ ဟု ရှိသည်  
[G2895](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4064](#) [G3699](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1510](#)

ပတ်ဝန်းကျင်အရပ်၌ ရှိသူများသို့ ပခြားသွား၍ မည်သည့်အရပ်၌ ရှိတော်မူသည်ဟုကြားလျှင်၊ ထိုအရပ် သို့ လူနာများကို အိပ်ရာနှင့် ဆောင်ခဲ့ကြ၏။

56 καὶ ὅπου ἂν εἰσπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς  
-နှင့် -ထိုနရာ - ဝင်တက်မူသည် -သို့ ရွာများ သို့မဟုတ် -သို့ မြို့များ သို့မဟုတ် -သို့  
G2532 G3699 G0302 G1531 G1519 G2968 G2228 G1519 G4172 G2228 G1519  
ἀγροὺς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεισαν τοὺς ἀσθινοῦντας, καὶ παρεκάλουν  
လယ်ကွင်းများ -၌ -ထို ဈေးများ ထားကန်၏ -ထို နာသူများ -နှင့် တောင်းပန်ကန်၏  
G0068 G1722 G3588 G0058 G5087 G3588 G0770 G2532 G3870  
αὐτὸν ἵνα κἂν τοῖς κρασπέδοις τοῖς ἱματίοις αὐτοῦ ἄψωνται; καὶ  
သူကို သို့မဖြစ်၍ လျှင်ပင် -၏ အစွန်း -၏ အဝတ်တော် သူ၏ ထိကပ် -နှင့်  
G0846 G2443 G2579 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G0680 G2532  
ὄσοι ἂν ἦψαντο αὐτοῖς ἐσώζοντο.  
မည်မျှများ - ထိကန်၏ သူကို ကျန်းမာကန်၏  
G3745 G0302 G0680 G0846 G4982

မိဂြိုဟ်နေပုံသို့ ရောက်တတ်မှုရာ၌ မကျန်းမမာသောသူတို့ကို လမ်းနားမှာထား၍ အဝတ်တော်၏ ပန်းပွါးကိုမျှတို့ရပါမည်အကခြင်း  
အခွင့်တောင်းကန်၏။ တို့သမျှသော သူတို့သည်လည်းချမ်းသာရကန်၏။